

II Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XVII Jornadas de Investigación Sexto Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2010.

# Observaciones de educadores y psicólogos acerca de la implementación de un instrumento de comunicación interinstitucional.

Luzzi, Ana María, Simari, Cecilia Carla, Prado, María Belén, Freidin, Fabiana y Padawer, María.

Cita:

Luzzi, Ana María, Simari, Cecilia Carla, Prado, María Belén, Freidin, Fabiana y Padawer, María (2010). *Observaciones de educadores y psicólogos acerca de la implementación de un instrumento de comunicación interinstitucional. II Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XVII Jornadas de Investigación Sexto Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-031/442>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eWpa/o0k>

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

apropiación de discursos, es decir, convertir el lenguaje del otro en algo propio. Bakhtin (1981, citado por Kalman 2003: 45) afirma que el lenguaje “se convierte en la propia palabra únicamente cuando el hablante lo llena con sus propias intenciones, sus propios acentos, cuando se apropia de la palabra y lo adapta a sus propias intenciones semánticas y expresivas”. La apropiación incluye una respuesta activa del sujeto: en la teoría de Bakhtin, “la apropiación es una respuesta del sujeto a la interacción social y no una reproducción mecánica de ella: es el producto de una mente activa que reconstruye y significa los eventos desde la posición y la historia subjetiva” (Kalman 2003: 46). Es en esta perspectiva que entendemos la lectura como una (re)construcción de sentido y no una mera reproducción.

Quizás la respuesta mecánica de ciertos alumnos responda no sólo a los hábitos de lectura adquiridos por los alumnos, sino también a lo artificial de ciertas prácticas educativas y no a una necesidad o a un deseo genuino de leer: sólo se lee entonces para responder a otro, y se responde sólo lo que se cree que el otro está esperando, sin apropiación. La necesidad generada por la actividad pedagógica es artificial, tanto como la actividad propuesta, y esto parece acentuarse al leer un texto en lengua extranjera. De ahí puede explicarse la producción, muchas veces, deficiente de los alumnos en los cursos de idioma.

A partir de todo lo planteado y a modo de conclusión, nos queda reflexionar sobre nuestras prácticas educativas (para lograr reducir el efecto de artificialidad de las mismas e implicar verdaderamente al alumno en su proceso de aprendizaje) y sobre los métodos para desarrollar en cada sujeto una necesidad genuina de adquisición de la lectocomprensión, tanto en lengua materna como en lengua extranjera.

#### NOTAS

[i] Tomamos iletrismo en el sentido que le da la autora francesa Anny Cordié: “El iletrado no es un analfabeto, ha ido a la escuela y ha adquirido los rudimentos de la lectura y la escritura, pero sigue siendo incapaz de utilizarlos”. Cordié, A. (1988).

[ii] Quizás la diferencia en un texto extranjero es que los estudiantes tienen generalmente el texto al lado, entonces parece mucho más “tentador” copiar textualmente del mismo.

#### BIBLIOGRAFIA

- BAQUERO, R. (1996) “La adquisición de la lengua escrita”, en Vigotsky y el aprendizaje escolar. Buenos Aires. Editorial Aique.
- BAQUERO, R. (2007) “Los saberes sobre la escuela. Acerca de los límites de la producción de saberes sobre lo escolar”. Ficha de cátedra.
- CORDIÉ, A. (1988) “Malestar en el docente”. Ed. Nueva Visión, Buenos Aires. Edición traducida por Irene Agoff y revisada por la autora.
- DORRONSORO, M.I. (2009) “Lectura en lengua extranjera y escritura en lengua materna: ¿Qué relaciones?” en Klett (dir.) (2009): Construyendo la didáctica de las lenguas extranjeras. Buenos Aires, Editora Araucaria.
- KALMAN, J. (2003): “El acceso a la cultura escrita: La participación social y la apropiación de conocimientos en eventos cotidianos de lectura y escritura”, en Revista Mexicana de Investigación Educativa. Volumen VIII, número 17.
- LUZAR, N., MIÑONES, L. y VALCARCE, M.L. (2010): “Iletrismo académico en alumnos universitarios: una primera caracterización”. En prensa.
- PASQUALE, R. (2007) “Leer en lengua extranjera y escribir en lengua materna, una interacción compleja” en Klett (dir.) (2007): Recorridos en didáctica de las lenguas extranjeras. Buenos Aires, Editora Araucaria.
- SOUCHON, M. (2006) “Los cursos de ‘lectocomprensión’ como espacio de mediación sociocultural” en Pastor, Sibaldi, Klett (comps.): Lectura en lengua extranjera. Una mirada desde el receptor. Centro de estudios interculturales, UNT y Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- VALCARCE, M.L., VENTICINQUE, N. y LUZAR, N. (2009) “Los materiales de estudio como un factor de incidencia en el desarrollo de la competencia lectora” publicado en las actas de las XVI Jornadas de investigación, organizadas por la Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires.
- VENTICINQUE, N. (2006) “L’autoformation en contexte institutionnel: une expérience en compréhension lectrice”. Congreso San Luis. Actas mayo 2006.
- VENTICINQUE, N.; VALCARCE, M.L.; DEL RÍO, M. (2007) “Los textos y sus contextos”. “Mejorar la lectura en lengua materna: de un logro secundario a un objetivo enunciado”. XI Jornadas de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en Nivel Superior, organizadas por la Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe. Julio 2007.

# OBSERVACIONES DE EDUCADORES Y PSICÓLOGOS ACERCA DE LA IMPLEMENTACIÓN DE UN INSTRUMENTO DE COMUNICACIÓN INTERINSTITUCIONAL

Luzzi, Ana María; Simari, Cecilia Carla; Prado, María Belén; Freidin, Fabiana; Padawer, María  
Universidad de Buenos Aires

#### RESUMEN

Se presentan resultados preliminares acerca de la construcción de un instrumento destinado a facilitar la evaluación de la capacidad de contención emocional de educadores. Forma parte de un estudio exploratorio enmarcado en el proyecto UBACyT P415 (Programación 2008-2010). El objetivo del instrumento es promover observaciones de educadores con un propósito múltiple: a) recabar información sistematizada sobre los niños consultantes; b) conocer dificultades y necesidades de los educadores en el desempeño de su labor específica; c) diseñar intervenciones interinstitucionales con la comunidad escolar. En este trabajo se efectúa un estudio acerca de las observaciones efectuadas en la aplicación del instrumento, por educadores de establecimientos educativos del conurbano bonaerense y por psicólogos integrantes de un Servicio asistencial con base comunitaria, dependiente de la cátedra sede del proyecto de investigación. Se explicitan los primeros avances de la evaluación de la etapa de aplicación a una muestra piloto. La aplicación del instrumento resultó de utilidad para la comunicación interinstitucional entre un Servicio de asistencia psicológica a niños/as en condiciones de extrema vulnerabilidad psicosocial y los establecimientos educativos con el fin de sostener la sinergia necesaria entre ambos espacios implicados en el desarrollo psico-educativo de los niños/as.

#### Palabras clave

Contención emocional Docentes Niños Observación

#### ABSTRACT

#### EDUCATORS AND PSYCHOLOGISTS'S OBSERVATIONS ON THE IMPLEMENTATION OF AN INTERINSTITUTIONAL COMMUNICATING TOOL

In this paper we present the preliminary results about the construction of a tool intended to facilitate the evaluation of the emotional holding ability of educators. It is part of an explanatory study included in the UBACyT Project P:415 (2008-2010 Programming). The aim of this instrument is to promote the observation of educators with a multiple purpose: a) To obtain systematized information of the consulting children; b) To know the difficulties and necessities of educators in the development of their specific work; c) To design interinstitutional interventions with the school community. This paper carries out a study of the observations made in the implementation of the tool carried out by educators of educational establishments of the outskirts of Buenos Aires and by psychologists, who are members of a Welfare community-based Service, dependent of the chair in charge of the research project. It also readily communicates the first advances of the evaluation of the implementation stage to a pilot sample. The application of the instrument proved to be useful for the interinstitutional communication between the Psychological Assistance Service to children in extreme psychosocial vulnerability and educational institutions with the objective of supporting the necessary synergy between both spaces involved in the psycho-educative development of the children

#### Key words

Emotional Holding Teachers Observation

## INTRODUCCIÓN:

Se presenta un dispositivo implantado desde una Cátedra[1] de la Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires, en el contexto de sus actividades de extensión en un Servicio asistencial comunitario, que a su vez es sede de los trabajos de campo de sus actividades de investigación. Este Servicio inició sus actividades en 1990 en la Regional Sur de la UBA y las amplió desde 2007 en la Sede Regional Norte, ambas ubicadas en el conurbano bonaerense[2]. Se brinda asistencia psicoterapéutica a niños/as en situación de extrema vulnerabilidad psicosocial, derivados para su atención mayoritariamente por escuelas, juzgados y hospitales nacionales y provinciales.

Este trabajo se enmarca en el proyecto de investigación UBACyT "Cambio psíquico de niños en psicoterapia psicoanalítica y capacidad de contención emocional de los adultos responsables y de los educadores"[3] que tiene como objetivo estudiar la relación entre el proceso de cambio psíquico de los niños asistidos en psicoterapia psicoanalítica grupal y los cambios en la capacidad de contención emocional de sus padres o adultos responsables. Desde esta perspectiva se considera que los educadores, en tanto adultos responsables de la educación formal de los/as niños/as, pueden propiciar el desarrollo emocional de los niños reparando a veces dificultades o falencias de la familia. A su vez, resultan actores privilegiados en la detección de dificultades, conflictos y sintomatología de los niños a su cargo, por lo que efectúan derivaciones a tratamiento psicológico de modo cada vez más frecuente y a edades más tempranas.

Con el fin de evaluar la capacidad de contención emocional de los educadores se construyó - en el marco de un estudio exploratorio- un instrumento autoadministrable para los educadores. Este instrumento es remitido a los educadores a través de los padres o adultos responsables del niño/a que ha sido derivado para su atención al Servicio, cuando se inicia el proceso de admisión, para ser completado y devuelto al Servicio por la misma vía.

Permite obtener información sistematizada que se propone como insumo para la articulación interinstitucional con los siguientes fines: a) obtener datos sobre los niños consultantes, a partir de la observación sistematizada llevada a cabo por sus maestros y/o personal de gabinete; esta información se contrasta con el material clínico obtenido en las evaluaciones diagnósticas, facilitando la construcción de hipótesis diagnósticas y pronósticas; b) detectar las necesidades de los docentes y las dificultades en el desempeño de su labor específica como educadores; c) diseñar estrategias interinstitucionales para abordar las problemáticas manifestadas por los maestros, bajo la modalidad de entrevistas, talleres, asesoramiento o capacitación a los docentes. La información obtenida posee un valor estadístico para el análisis de las problemáticas que afectan a los niños y docentes en la región.

## METODOLOGÍA:

El objetivo del instrumento es indagar la percepción de los educadores respecto de la sintomatología que presentan los niños, cómo se perciben a sí mismos en cuanto a su capacidad para comprender dichas problemáticas, y con qué recursos cuentan para afrontar las dificultades en el cumplimiento de su función específica.

El instrumento autoadministrable para los educadores es un producto del estudio exploratorio efectuado; durante el año 2009 se efectuó una prueba piloto a 58 educadores y actualmente se aplica a todos los educadores relacionados con los niños que son derivados al Servicio para su atención.

Para la construcción del instrumento se utilizaron los informes de los docentes, como fuente primaria de información.

Para constatar su consistencia se realizaron entrevistas con distintos actores de los establecimientos educativos; se sistematizó asimismo la información brindada por los integrantes del Servicio en relación a su utilización (facilidad o dificultades para la entrega de los cuestionarios) y se efectuaron evaluaciones parciales de los datos recogidos.

Esta metodología posibilitó la elaboración colectiva de la versión final del instrumento propuesto.

## RESULTADOS PRELIMINARES:

Se exponen observaciones producto de la aplicación a una mues-

tra piloto compuesta por 58 casos durante el segundo semestre de 2009. Fueron efectuadas por los integrantes del Servicio durante entrevistas con escuelas, reuniones de equipo, y la aplicación del instrumento.

## OBSERVACIONES DE LOS EDUCADORES ACERCA DE LA IMPLEMENTACIÓN DEL INSTRUMENTO:

. Si bien el instrumento no requiere la incorporación de datos personales del educador, se registró la práctica recurrente de los educadores de firmar sus producciones; en esos casos se mencionaba que se "sentían expuestos en sus respuestas".

. El instrumento indaga, en uno de sus apartados, la trayectoria profesional del educador con el objetivo de contextualizar las respuestas obtenidas. En las observaciones recogidas se destacan expresiones de los docentes referidas a "sentirse evaluados" por los profesionales del Servicio.

. Los educadores manifiestan que la accesibilidad de los padres y/o adultos responsables de los niños acerca de la información de su trayectoria profesional, los "expone" a valoraciones que los padres pueden hacer de ellos, generando "incomodidad".

. Los educadores refieren "tener muchas funciones" y que completar el instrumento "les lleva mucho tiempo". Estas afirmaciones son contradictorias ya que el instrumento insume muy poco tiempo para completarlo, en comparación con los informes que anteriormente enviaban los docentes y que este instrumento reemplaza. Los docentes mencionan: "trabajamos en un contexto de acción y no tenemos tiempo para la reflexión".

. Los integrantes del Equipo de Orientación Escolar se definen como un nexo entre el Servicio y los docentes. Mencionan como un obstáculo para la apropiación del Instrumento en el establecimiento educativo, la falta de un espacio para trabajar con los educadores acerca de él. Al respecto, el Orientador Escolar refiere que actualmente no se desarrollan las Jornadas de Perfeccionamiento Docente, espacio que posibilitaba la interacción entre ambos actores.

. Los dispositivos implantados por el Servicio para la presentación del instrumento en las escuelas fueron percibidos, en algunos docentes, como insuficientes generando dificultades para comprender la finalidad del instrumento.

## OBSERVACIONES DE LOS INTEGRANTES DEL SERVICIO ACERCA DE LA IMPLEMENTACIÓN DEL INSTRUMENTO:

. Se hizo una presentación formal del instrumento al interior de la cátedra destinado a todos los integrantes del Servicio. Cabe destacar que todos los docentes son integrantes del Servicio pero sólo algunos conforman el equipo de investigación de la cátedra. Al momento de la implementación surgieron "resistencias" operativas observadas a través de dificultades para la apropiación del mismo: utilización de procedimientos anteriores (solicitud de informes), omisión de datos de identificación del niño/a requeridos en el instrumento, entre los más significativos que dificultaron la recuperación de la información.

. Los integrantes del Servicio mencionan dificultades en comprender los múltiples propósitos señalados para el Instrumento confeccionado, generando inconvenientes en su aplicación.

## OBSERVACIONES ACERCA DEL FORMATO DEL INSTRUMENTO RECOGIDAS DURANTE SU APLICACIÓN:

. Los educadores manifestaron la necesidad de incorporar reflexiones acerca de los niños observados que, desde su perspectiva, en la organización del instrumento ofrecido no estuvo contemplado en su primera versión. Esto se vio reflejado en la utilización de diversos espacios del formulario en los cuales incluyeron anotaciones acerca de los niños.

Estas notas refieren la misma información requerida en los ítems cerrados, señalando la preferencia de los docentes por formatos abiertos propios de sus prácticas habituales (informes).

. La implementación del instrumento en la prueba piloto generó la necesidad de corregir la redacción de algunos ítems para facilitar su comprensión.

. La configuración del instrumento, en su primera impresión gráfica, requería información referida al niño/a derivado (primera parte) e información acerca de las nociones del constructo "conten-

ción emocional" (segunda parte) en relación a los niños/as en general, sin que esto último estuviera suficientemente explicitado. Esta organización dificultaba la comprensión de cada ítem.

### CONCLUSIONES

Los factores obstaculizadores señalados tanto por los educadores como por los integrantes del Servicio, se focalizan más en el cambio en las rutinas cotidianas que implica la propuesta de utilización del instrumento, que en dificultades inherentes al instrumento en sí mismo.

El mero cambio de rutinas genera reacciones en los actores, generalmente de índole persecutoria; independientemente de los objetivos que sustentan la presentación de una nueva modalidad de relación, ésta se "interpreta" y se le adjudica un valor de crítica negativa respecto de las formas anteriores de relación y, por extensión, un valor de crítica negativa del propio agente de la relación.

El instrumento propone como metodología la observación de distintas áreas: aspectos individuales del/a niño/a, relación del/a niño/a con sus pares, relación del/a niño/a con los adultos dentro del establecimiento; esta propuesta metodológica permitió a los educadores diversificar sus observaciones en relación a los niños.

Se registró un cambio significativo en las producciones de los docentes con el instrumento, en contraposición con los informes habituales que se hacían, en los cuales predominaban las valoraciones negativas de sus alumnos por sobre las positivas y una descripción esquemática del niño y de sus dificultades.

.En los equipos implicados, frente a dificultades observadas en la aplicación del instrumento, predominaron sugerencias y propuestas por sobre reclamos y valoraciones negativas.

El lenguaje y la sintaxis utilizados en la formulación de los ítems resultó pertinente para la comprensión de la tarea propuesta, no generándose obstáculos al momento de su aplicación.

La utilización de los informes, como fuente primaria para la construcción del instrumento, resultó pertinente.

Finalmente, destacamos la observación como metodología para la comprensión de los problemas de los niños por parte de los adultos responsables y como una herramienta privilegiada para la comunicación interinstitucional.

### NOTAS

[1] Segunda Cátedra de Psicoanálisis: Escuela Inglesa.

[2] El conurbano bonaerense comprende 25 distritos ubicados alrededor de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Es el territorio de mayor concentración demográfica, económica y política del país, reviste características urbanas y si bien existen indicadores de cierta homogeneidad entre sí, su heterogeneización es cada vez más creciente y requiere su evaluación constante. De acuerdo a estadísticas oficiales, muchas escuelas presentan repitencia, sobrecarga y deserción, así como también se observan serias dificultades para la inclusión y retención de alumnos.

[3] Proyecto P415. Programación UBACyT 2008-2010

### BIBLIOGRAFIA

ANUIES (2000), La Educación Superior en el Siglo XXI. Líneas estratégicas de desarrollo. Una propuesta de la ANUIES, México, Asociación Nacional de Universidades e Institutos de Educación Superior [http://www.anui.es.mx/21/a2].

GARCÍA RAGGIO, A. M.; NAISHTAT, F. y VILLAVICENCIO, S. (1999), "El porvenir de la universidad pública", en Sociedad, No. 14, Buenos Aires, Facultad de Ciencias Sociales/UBA, agosto, pp. 103-121.

FONAGY, P.(2004) Teoría del apego y Psicoanálisis. Barcelona: Ed Espaxs, S.A.

SAUTU, R.; SLAPAK, S.; DI VIRGILIO, M.; LUZZI, A.; MARTÍNEZ MENDOZA, R. (1999): "Problemas de conducta y dificultades de aprendizaje entre niños pobres de Buenos Aires". Revista Sociedad, 14, 79-101.

SLAPAK, S.; CERVONE, N.; LUZZI, A. (1998) Contención institucional en niños con conductas violentas. Anuario de Investigaciones; N° VI; pp 440-450. Facultad de Psicología, U.B.A.

SLAPAK, S.; SAUTU, R.; CERVONE, N.; LUZZI, A.; PADAWER, M.; RAMOS, L.; D'ONOFRIO, M.; MARTÍNEZ MENDOZA, R. (1999) El papel de la educación en la socialización de niños con problemas de conducta. Revista PSICO-LOGOS; N° 10; Facultad de Psicología, Universidad Nacional de Tucumán.

## SUBJETIVIDADE E FORMAÇÃO DE PROFESSORES

Maia De Oliveira, Rosa Maria

Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico. Brasil

### RESUMEN

Psicología Educacional e Psicopedagogia: Subjetividade Formação do Professor nos Cursos de Pedagogia sua Atuação nas Escolas Públicas de São Paulo. Beatriz Judith de Lima Scoz- UNIFIEO/SP/BR- Rosa Maria Maia de Oliveira- UNIFIEO/SP/BR- Michel França -UNIBAN/SP/BR-Maria Aparecida da Silva, UNIBAN/SP/BR. É uma pesquisa bibliográfica que será fundamentada em documentos, artigos, periódicos, obras e autores sobre formação do professor. A pesquisa deste tema tem trazido valiosas contribuições acadêmicas para o entendimento da atuação do professor no processo de formação de futuros formadores na Universidade. As áreas de Psicopedagogia, Pedagogia, Psicologia Escolar e Psicologia Clínica nos levam a entender a importância da atuação do professor formador na Universidade, considerando os diversos aspectos da subjetividade do aluno universitário e futuro profissional nas relações ensino aprendizagem. Para compreender os processos que norteiam a subjetividade, utilizamos as concepções teóricas de Fernando Gonzalez Rey que enfatiza a complexidade da organização contraditória dos espaços sociais e individuais

### Palabras clave

Formação Subjetividade Ensino Aprendizagem

### ABSTRACT

SUBJECTIVITY AND TRAINING OF TEACHERS OF BASIC EDUCATION IN SCHOOL PUBLISHES DE SÃO PAULO Educational Psychology and child psychology: Subjectivity teacher Training courses of Pedagogy its act in Public Schools of São Paulo Rosa Maria Maya de Oliveira-UNIFIEO/SP/BR-Michel, France-UNIBAN/SP/BR-Maria Aparecida da Silva, UNIBAN/SP/BR. Is a bibliographic search that is based on documents, articles, journals, books and authors on training of teacher research on this theme has brought valuable scholarly contributions to the understanding of the performance of the teacher in the process of training of trainers. The areas of child psychology, School Psychology, Pedagogy and Psychology Clinic we understand the importance of acting teacher trainer at the University, considering the various aspects of the subjectivity of undergraduate student and professional future relations learning. To understand the processes that govern the subjectivity, we use the theoretical conceptions of Fernando Gonzalez Rey that emphasizes the complexity of contradictory social organisation of spaces and individual.

### Key words

Training Subjectivity Learning

### TEXTO DO TRABALHO

A pesquisa sobre este tema tem trazido valiosas contribuições acadêmicas para o entendimento da atuação do professor no processo de formação de formadores. As áreas de Psicopedagogia, Pedagogia, Psicologia Escolar e Psicologia Clínica nos levam a entender a importância da atuação do professor formador na Universidade, considerando os diversos aspectos da subjetividade do aluno universitário e futuro profissional nas relações ensino aprendizagem. Para compreender os processos que norteiam a subjetividade, utilizamos as concepções teóricas de Fernando Gonzalez Rey que enfatiza a complexidade da organização contraditória dos espaços sociais e individuais Trata-se de uma visão que enfatiza ao mesmo tempo a complexidade da organização